Panasonic

NI-B56TS

Operating Instructions
使用説明書
Buku Panduan
คู่มือการใช้งาน

Model No. NI-B36TS/B56TS

English

Safety Information

SAFE USE OF THE IRON ---- 2
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS ---- 4-5

Operation

COMPONENTS IDENTIFICATION ---- 10
HOW TO FILL WITH WATER ---- 11
HOW TO USE AS A STEAM IRON ---- 12-13
HOW TO USE AS A DRY IRON ---- 14
HOW TO USE THE SPRAY FEATURE ---- 15
HOW TO USE " JET OF STEAM " FEATURE ---- 16-17
HOW TO USE " VERTICAL STEAM " FEATURE ---- 19
SELF-CLEANING ---- 20
STAY CLEAN VENTS ---- 22

Maintenance

HOW TO CARE FOR YOUR IRON ---- 23

Malay

Maklumat Keselamatan

PENGGUNAAN SETERIKA YANG SELAMAT ---- 3
ARAHAN PENTING KESELAMATAN ---- 5-6

Operasi

PENGENALPASTIAN KOMPONEN ---- 10
CARA MENGISI AIR ---- 11-12
CARA MENGGUNAKANNYA SEBAGAI SETERIKA STIM ---- 13
CARA MENGGUNAKANNYA SEBAGAI SETERIKA KERING ---- 15
CARA MENGGUNAKAN FUNGSI SEMBURAN ---- 15-16
CARA MENGGUNAKAN FUNGSI JET STIM ---- 17-18
STIM MENEGAK ---- 19
FUNGSI PEMBERSIHAN SENDIRI ---- 21
SISTEM ANTI-KALSIUM ---- 22

Penyelenggaraan

BAGAIMANA MENJAGA SETERIKA ANDA ---- 23

Chinese

安全守則

電熨斗的安全使用 ---- 2
重要安全指示 ---- 5

操作

各部位的名稱功能 ---- 10
注水方法 ---- 11
蒸汽熨斗的用法 ---- 13
乾式熨斗的用法 ---- 14
噴霧裝置的用法 ---- 15
蒸汽裝置的噴射用法 ---- 17
垂直蒸汽 ---- 19
自動清洗 ---- 20-21
防鈣化系統 ---- 22

保養方法

電熨斗保管方法 ---- 23

Thai

ข้อมูลด้านความปลอดภัย

การใช้งานเตารีดอย่างปลอดภัย ---- 3-4
ข้อแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ ---- 7

การใช้งาน

ลักษณะของส่วนประกอบ ---- 10
วิธีการเติมน้ำ ---- 12
วิธีการใช้เป็นชนิดเตารีดไอน้ำ ---- 13-14
วิธีการใช้เป็นชนิดเตารีดแห้ง ---- 15
วิธีใช้การพ่นละอองน้ำ ---- 16
วิธีใช้ระบบไอน้ำทรงพลัง ---- 18
ระบบรีดแนวตั้ง ---- 19
ระบบทำความสะอาดในตัวเครื่อง ---- 21-22
ระบบป้องกันคราบตะกรัน ---- 22

การบำรุงรักษา

วิธีการดูแลเตารีดของท่าน ---- 23

READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE IRON
使 用 前 請 仔 細 閱 讀 產 品 說 明 書
BACA SEMUA ARAHAN DENGAN TELITI SEBELUM MENGGUNAKAN SETERIKA
โปรดอ่านคู่มือการใช้งานฉบับนี้โดยละเอียด ก่อนการใช้งานสินค้า

i8200ö-öN21D
DISPERINDAG No.0080 / 1.824.51

SAFE USE OF THE IRON

Your safety and the safety of others are very important

We have provided important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential hazards that can kill or cause injury. The safety messages will follow the safety alert symbol and either the word " WARNING " or " CAUTION ". These words mean:

⚠ WARNING You can be killed or seriously injured if you don't follow these instructions.

⚠ CAUTION You can be exposed to a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

The safety messages will tell you what the potential hazard is, how to avoid and reduce the chance of getting injuried, and what can happen if the instructions are not followed.

Thank you for purchasing Panasonic Iron

Your iron is an appliance to be used only for ironing fabrics on an ironing board.

電熨斗的安全使用

您和他人的安全是最重要的

我們在產品和說明書上提供了重要的安全資訊，請認真閱讀並遵守相關條款：

這是安全警告符號，它警告您潛在的危險，有可能使您和他人受傷甚至死亡。相關安全條款附有“警告”或“注意”的文字符號它們的含義是：

⚠ 警 告 如果閣下未遵照此指示操作，會導致嚴重的傷害甚至死亡。

⚠ 注 意 閣下必須注意，否則潛在的危險可能使閣下受到輕度或中度的傷害。

安全條款告訴您哪些關於潛在的危險，怎樣能避免及減少受傷的機率以及當閣下没有按照此指示操作而可能會導致的後果。

感謝您購買松下電熨斗！

您的電熨斗只能在熨衣板上熨燙衣物。

PENGGUNAAN SETERIKA YANG SELAMAT

Keselamatan anda dan orang lain adalah amat penting

Kami menyediakan pesanan keselamatan di dalam buku panduan ini dan juga di atas peralatan. Sentiasa baca dan patuh semua pesanan keselamatan.

Ini adalah simbol amaran keselamatan. Ia digunakan untuk memberi amaran mengenai bahaya yang boleh membunuh atau mencederakan anda dan orang lain. Pesanan keselamatan diikuti dengan simbol amaran keselamatan dan sama ada perkataan "AMARAN" atau "BERHATI-HATI" yang bermaksud:

⚠ AMARAN Anda boleh terbunuh atau tercedera dengan serius jika anda tidak mematuhi arahan.

⚠ BERHATI-HATI Anda juga boleh terdedah kepada keadaan berbahaya dan jika ianya tidak dielakkan akan menyebabkan kecederaan kecil atau sederhana.

Pesanan keselamatan akan memberitahu anda apa yang berbahaya, bagaimana hendak mengurangkan peluang kecederaan dan apa yang akan terjadi sekiranya arahan tidak dipatuhi.

Terima kasih kerana membeli Seterika Panasonic

Seterika anda ialah satu peralatan yang hanya boleh digunakan untuk menyeterika baju di atas papan seterika.

การใช้งานเตารีดอย่างปลอดภัย

ความปลอดภัยของตัวท่านเองและของผู้อื่นเป็นสิ่งที่สำคัญมาก
เราได้ระบุข้อมูลด้านความปลอดภัยที่สำคัญๆไว้ในคู่มือนี้รวมทั้งบนตัวเครื่อง
กรุณาอ่านและปฏิบัติตามข้อมูลด้านความปลอดภัยทุกข้อตลอดเวลา

สัญลักษณ์นี้เป็นสัญลักษณ์เตือนด้านความปลอดภัย สัญลักษณ์นี้แสดงการเตือนให้ท่านทราบถึงอันตรายที่อาจจะเกิดขึ้นและอาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บหรือเสียชีวิตได้ ข้อมูลด้านความปลอดภัยจะอยู่หลังสัญลักษณ์เตือนด้านความปลอดภัยและคำว่า **"คำเตือน"** หรือ **"ระวัง"** ทั้งสองคำมีความหมายดังนี้:

⚠ คำเตือน ท่านอาจเสียชีวิตหรือได้รับบาดเจ็บอย่างรุนแรงได้หากไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งาน

⚠ ระวัง ท่านอาจจะได้รับอันตรายที่ก่อให้เกิดการบาดเจ็บเล็กน้อยหรือปานกลางได้ ถ้าไม่หลีกเลี่ยง

ข้อมูลด้านความปลอดภัยจะระบุถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้ วิธีที่จะลดความเสี่ยงที่จะเกิดอุบัติเหตุ และสิ่งที่อาจเกิดขึ้นได้หากไม่ปฏิบัติตามข้อแนะนำการใช้งาน

ขอบพระคุณที่เลือกใช้เตารีดพานาโซนิค

เตารีดนี้เป็นเครื่องใช้ไฟฟ้าที่ใช้สำหรับการรีดผ้าบนที่รองรีดเท่านั้น

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING **To reduce the risk of burns, electric shock, fire, or injury during the usage of this iron,** basic safety precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THE IRON

1. The input voltage should match the rated voltage marked on the iron.
2. Use the iron only for its intended purpose, for ironing fabrics on board. To protect against burns or injury to persons, do not iron or steam fabrics while being worn on the body.
3. Do not leave the iron unattended while it is plugged in.
4. This iron must be filled or emptied only when the power plug is disconnected.
5. Most ordinary tap water can be used with this iron.
6. When leaving the room even for a short time, unplug the iron. Keep it away from children.
7. To protect against the risk of electric shock, do not immerse the iron or cord in water or other liquids.
8. If the supply cord or plug is damaged, it must be replaced by the service agent of manufacture or similarly qualified person.
9. Do not allow cord to touch hot surfaces. Ensure the iron is completely cooled down before storage.
10. Burns can occur from touching hot metal parts, hot water, or steam. Hot water may leak from the iron. Be careful when filling in with water or turning the steam iron upside down.
11. The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the iron on its stand, ensure that the surface under the stand is stable.
12. If one notice smoke or fire, stop using equipment immediately and detach the plug from the mains. This is to avoid fire or electrical shock. Thereafter contact the service agent or dealer immediately.
13. The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

14. Do not use the appliance with the cord in tangled condition .The supply cord might be damaged soon.

重要安全指示

⚠ 警 告

為減少燙傷、電擊、火災或傷亡，請您使用此熨斗時，必須遵守相關的安全預防措施，包括：

使用此電熨斗前請認真閱讀此説明書中所有的條款。

在使用前請認真閱讀以下内容

1. 輸入電壓必須符合電熨斗上標明的額定電壓。
2. 只能使用電熨斗應有的功能，在熨衣板上熨衣物；為了防止燙傷或傷害身體，請不要噴蒸汽到穿在身上的衣物。
3. 電熨斗連接電源插座時，請勿離開熨斗而不顧。
4. 本熨斗只當電源插頭没有連接插座時，才能注水。
5. 大部分的自來水都能使用。
6. 離開房間時，即使祇是短時間，也要把電源拔出來，也不可讓小孩接近。
7. 為防止電線短路，請不要把電熨斗浸入水中或其他液體中。
8. 若電源線損壞，則必須委託本公司修理代理店或合資格的技術人員代為更換，以免發生危險。
9. 請不要把電源線接觸高温物體的表面。待電熨斗完全冷卻後才能存放。
10. 當接觸熱的金屬部位、熱水或蒸汽時可能會被燙傷。當注水或將蒸汽電熨斗反轉時請注意熱水可能從電熨斗溢出來。
11. 電熨斗必須放在穩固的表面。當用後蓋板豎立放置時，先確保下面支撑面是穩固的。
12. 緊急處理方法 發生異常時（有燒焦味等），須立即停止運轉並拔掉電源插頭，以免造成火災及觸電的發生。同時請速與服務站或經銷商咨詢。
13. 當電熨斗損壞或曾經掉落并能看到明顯損壞的痕迹或漏水時，請不要使用電熨斗。
14. 不要在電源線纏結的狀態下使用電熨斗，否則電源線可能會很快被損壞。

ARAHAN PENTING KESELAMATAN

⚠ AMARAN

Untuk mengurangkan risiko kelecuran, kejutan elektrik, kebakaran atau kecederaan ke atas seseorang,

Apabila menggunakan seterika, langkah beringat-ingat asas hendaklah sentiasa dipatuhi termasuklah yang berikut:

BACA SEMUA ARAHAN SEBELUM MENGGUNAKAN SETERIKA

1. Voltan input mestilah sesuai dengan kadar voltan yang ada pada seterika.
2. Gunakan seterika untuk kegunaannya sahaja iaitu menyeterika fabrik di atas papan seterika. Untuk melindungi diri daripada kelecuran atau kecederaan ke atas seseorang, jangan menyeterika atau mengewap fabrik semasa dipakai di atas badan.
3. Jangan tinggalkan seterika semasa ia masih disambungkan kepada punca kuasa.
4. Seterika ini mestilah dipenuhi atau dikosongkan hanya apabila plag kuasa dicabut.
5. Air paip yang biasa boleh digunakan dengan seterika ini.
6. Apabila meninggalkan bilik walaupun sebentar, cabutkan plag kuasa. Simpankan ia jauh daripada kanak-kanak.
7. Untuk melindungi diri daripada risiko kejutan elektrik, jangan merendamkan seterika atau wayar di dalam air atau cecair lain.
8. Jika wayar bekalan atau plag rosak, ia hendaklah digantikan oleh ejen perkhidmatan pengilang atau orang yang berkelayakan untuk mengelakkan bahaya.
9. Jangan biarkan wayar bersentuh dengan permukaan yang panas. Biarkan seterika sejuk sepenuhnya sebelum menyimpannya.
10. Kelecuran boleh terjadi jika menyentuh bahagian besi yang panas, air panas atau wap. Air panas boleh keluar dari seterika. Berhati-hati apabila mengisi atau semasa membalikkan seterika wap.
11. Seterika hendaklah digunakan dan diletakkan di atas permukaan yang stabil, apabila meletakkan seterika di atas tempat letaknya, pastikan permukaan tempat letak itu stabil.
12. Jika berlaku kecemasan seperti terhidu bau terbakar atau api mesti segera berhenti dan tanggalkan soket untuk mengelakan berlaku kebakaran atau terkena kejutan elektrik. Sila minta bantuan dari pusat servis atau penyedar sekiranya masih ada masalah.
13. Barangan ini jangan dipakai kalau dijatuh,atau ada cedera yang boleh nampak, atau menitik.
14. Jangan menggunakan kemudahan dengan tali yang terkait. Tali sokongan mungkin cepat rosak.

ข้อแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

⚠ คำเตือน เพื่อลดความเสี่ยงต่อการเกิดการถูกลวกกระแสไฟฟ้าดูด ไฟไหม้ หรือการบาดเจ็บต่อบุคคล

ในการใช้งานเตารีด จะต้องปฏิบัติตามข้อควรระวังด้านความปลอดภัยอย่างเคร่งครัด รวมทั้ง:

อ่านข้อแนะนำการใช้งานทุกข้ออย่างละเอียดก่อนเริ่มใช้งานเตารีด

1. แรงดันด้านเข้าจะต้องตรงกับระดับแรงดันที่กำหนดไว้บนตัวเตารีด
2. ใช้เตารีดในการรีดผ้าบนที่รองรีดซึ่งเป็นวัตถุประสงค์ในการใช้งานที่กำหนดมาเท่านั้น เพื่อป้องกันการถูกลวกหรือการเกิดความบาดเจ็บ ห้ามรีดหรือพ่นไอน้ำใส่เสื้อผ้าที่ยังสวมใส่อยู่
3. อย่าปล่อยเตารีดที่ยังเสียบปลั๊กอยู่ทิ้งเอาไว้
4. เติมน้ำหรือเอาน้ำออกจากเตารีดเมื่อไม่ได้เสียบปลั๊กอยู่เท่านั้น
5. น้ำประปาทั่วไปสามารถใช้กับเตารีดได้ ในกรณีที่น้ำประปากระด้างเกินไป ให้ใช้น้ำกลั่นและ/หรือน้ำที่ปราศจากแร่ธาตุ
6. เมื่อออกจากห้องไปแม้เพียงระยะเวลาสั้นๆ ให้ถอดปลั๊กเตารีดออก เก็บเตารีดให้ห่างจากเด็ก
7. เพื่อป้องกันการเกิดอันตรายที่เกิดจากกระแสไฟฟ้าดูด อย่าจุ่มเตารีดหรือสายไฟลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ
8. ถ้าสายไฟหรือปลั๊กเกิดความเสียหาย จะต้องทำการเปลี่ยนโดยตัวแทนบริการของผู้ผลิตหรือโดยช่างที่มีความรู้เพื่อป้องกันการเกิดอันตราย
9. อย่าให้สายเตารีดสัมผัสกับของร้อน ปล่อยให้เตารีดเย็นลงจนเป็นปรกติก่อนที่จะนำไปเก็บ
10. การสัมผัสกับส่วนที่เป็นโลหะร้อน น้ำหรือไอน้ำที่ร้อน อาจก่อให้เกิดการลวกได้ น้ำร้อนอาจจะร้ำออกมาจากเตารีดได้ ใช้ความระมัดระวังในขณะกำลังเติมหรือคว่ำเตารีดลง
11. เตารีดจะต้องใช้งานและวางพักบนพื้นที่มั่นคง
12. เตารีดอาจจะไม่สามารถใช้งานได้ตามปกติ ถ้าเตารีดหล่นลงพื้น, ถ้าสังเกตเห็นความเสียหายของตัวเครื่องเตารีด หรือมีไฟฟ้ารั่วออกมา
13. อย่าใช้เตารีดในสภาพที่สายไฟยังพันกันอยู่ หรือหักงอ, สายไฟอาจจะชำรุด หรือเสียหายเร็วขึ้น

SPECIAL INSTRUCTIONS

⚠ WARNING To reduce the risk of electric shock or fire:

Do not operate another high wattage appliance on the same circuit, so as to avoid circuit overload.

⚠ CAUTION To reduce the risk of personal injury and damage to your iron:

1. Never use steam iron cleaning products in the iron, as they may damage working parts of the iron.
2. Do not use water additives or substitute water such as linen or scented water in the steam iron. They can stain fabrics.
3. If the Steam/Dry Selector is not at Dry position after using, remaining water will flow into the Soleplate and can result in burns at the next use of the iron.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

For proper use of your iron, read remaining safety cautions and operation instructions.

特別提示

⚠ 警 告 觸電或火災的危害

請不要在同一個電路回路中使用其他高功率的電器.

⚠ 注 意 為減少個人傷害或損傷電熨斗:

1. 不要使用清潔產品清洗電熨斗，這樣可能會損害電熨斗的性能。
2. 在蒸汽電熨斗裡請不要使用水添加劑或其他像檸檬、香水作代替品，否則會沾污衣物。
3. 如果在使用後未將蒸汽旋鈕設在乾式位置，殘留的水可能流到底板而導致在下一次使用時所造成的燙傷。

保存這些指示條款

為正確地使用您的電熨斗，請認真閱讀所有安全注意事項和操作指南。

ARAHAN KHAS

⚠ AMARAN Untuk mengurangkan risiko kejutan elektrik atau kebakaran:

Jangan gunakan peralatan berkuasa tinggi pada litaran yang sama untuk mengelakkan bebanan litar.

⚠ BERHATI-HATI

Untuk mengurangkan risiko kecederaan sendiri dan kerosakan pada seterika:

1. Jangan gunakan produk cucian seterika wap dalam seterika kerana ia akan merosakkan fungsi seterika.
2. Jangan gunakan bahan tambahan air atau pengganti air seperti linen atau air wangi dalam seterika wap. Ia akan meninggalkan kesan di atas fabrik.
3. Jika Pemilih Wap/Kering tidak berada pada posisi Kering selepas digunakan, air lebihan akan mengalir ke tapak seterika dan akan menyebabkan kelecuran pada penggunaan seterika yang seterusnya.

INGAT ARAHAN INI

Untuk kegunaan seterika yang betul, baca langkah-langkah keselamatan dan Arahan operasi yang selebihnya.

ข้อแนะนำการใช้งานพิเศษ

⚠ คำเตือน

เพื่อลดความเสี่ยงของการเกิดกระแสไฟฟ้าดูดหรือไฟไหม้:

อย่าใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าที่ใช้กำลังไฟสูงในวงจรไฟฟ้าเดียวกันกับเตารีด เพื่อป้องกันการเกิดการเกิดการใช้กำลังไฟเกินขนาด

⚠ ระวัง

เพื่อลดความเสี่ยงในการเกิดการบาดเจ็บและความเสียหายต่อเตารีด:

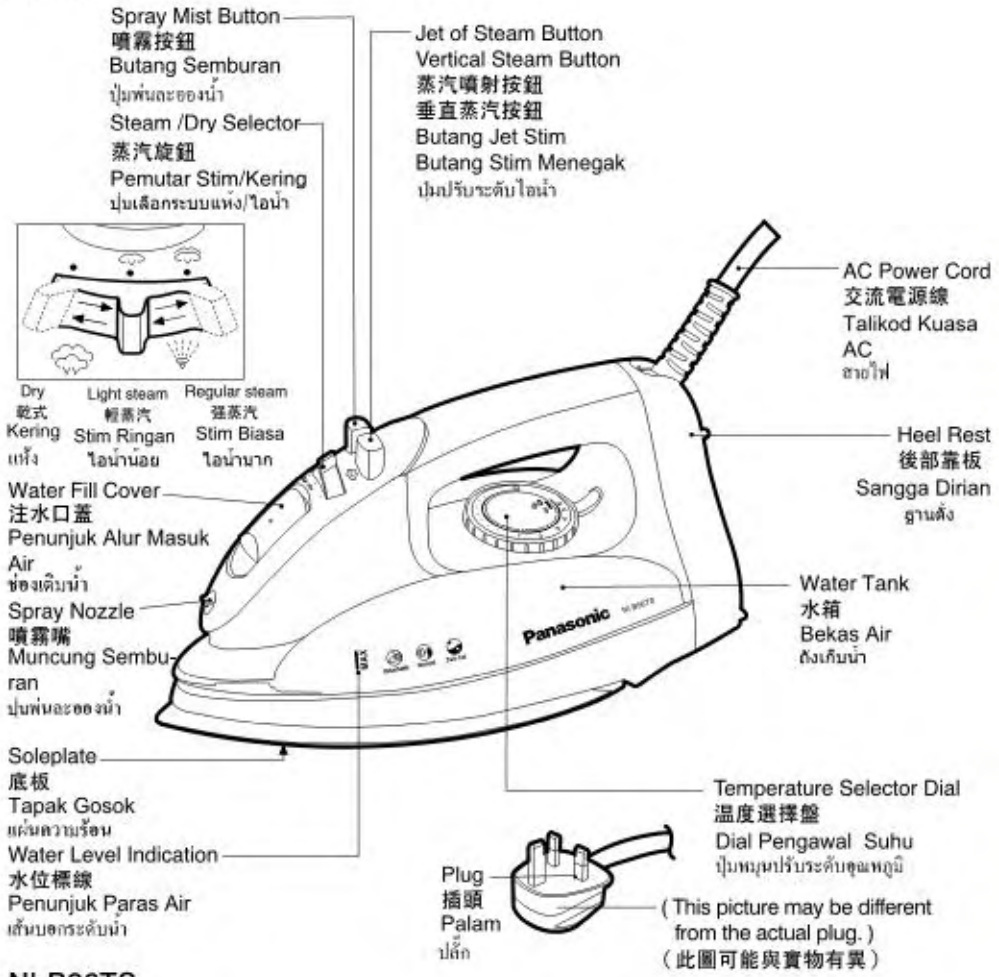
1. ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์ในการทำความสะอาดเตารีดไอน้ำโดยเด็ดขาด เนื่องจากอาจจะทำให้ชิ้นส่วนของเตารีดเกิดการเสียหายได้
2. อย่าใช้สารเติมแต่งน้ำหรือของที่ใช้ทดแทนน้ำเช่น น้ำยารีดผ้า เข้าไปในเตารีดไอน้ำ อาจจะทำให้เกิดคราบบนผ้าได้
3. ถ้าที่เลือก ไอน้ำ/แห้ง ไม่ได้อยู่ในตำแหน่งแห้งภายหลังการใช้งาน น้ำที่ยังเหลืออยู่จะถูกดูดเข้าไปในแผ่น รองหน้า ของเตารีดและอาจเกิดการไหลได้ในการใช้งานเตารีดครั้งต่อไป

เก็บข้อแนะนำการใช้งานนี้เอาไว้ให้ดี

เพื่อการใช้งานที่เหมาะสมกรุณาอ่านข้อควรระวังด้านความปลอดภัยและข้อแนะนำการใช้งานที่เหลือทั้งหมด

COMPONENTS IDENTIFICATION
各 部 位 的 名 稱 功 能
PENGENALPASTIAN KOMPONEN
ลักษณะของส่วนประกอบ

NI-B56TS



NI-B36TS

HOW TO FILL WITH WATER

Make sure the iron is turned off and the AC power cord is unplugged from the electrical outlet.

The iron can be filled with the water tank in place or removed. Confirm that the Steam/Dry Selector is swayed to the dry ironing position(LEFT) when installing or removing the tank.

1. With the iron sitting up on the heel rest, press the capsule locking button down and the tank will be released.
2. Grasp the tank and lift it off the iron.
   NOTE: Do not pull on or damage the rubber gasket that joins the main part of the iron with the capsule tank.
3. Open the water fill cover and fill the tank up to the " MAX ". Line on the Capsule Tank. To check the level of water, grasp the tank vertically.
4. To re-install the capsule tank, set the tank onto the main body and press into place untill a click sound is heard.
5. The water level can be observed through the transparent part of the tank, when iron is placed vertically. When the water level becomes low, place the iron vertically and add water, following the procedure described in 1 to 4 above.

注水方法

確認熨斗電源關閉，交流電源從插座中拔出。

熨斗可以裝入或取出水箱。安裝或拆卸水箱時，請確認蒸汽旋鈕已撥到乾式熨燙位置（左）。

1. 使熨斗豎立於後部靠板上，按下水箱按鈕釋放水箱。
2. 抓住水箱往上提，即可從熨斗中取出。
   注意：請勿拉扯或損壞橡膠墊。它是用來將熨斗主體與水箱連接在一起的。
3. 打開注水口蓋，將水加注到水箱上的 " MAX " 標線。要檢查水位時，請垂直拿好熨斗。
4. 要重新裝入水箱時，將水箱放入主體，然後壓入定位直至聽見咔嚓聲。
5. 熨斗豎直擺放時，水位可以從水箱的透明部分觀察到。 水位變低時，將熨斗豎著放好後再按照上述 1 － 4 的步驟注水。

CARA MENGISI AIR

Pastikan seterika dimatikan dan cabutkan palam daripada soket pembekal kuasa.

Seterika boleh diisi dengan air semasa bekas airnya berada di tempatnya ataupun dikeluarkan.

Pastikan bahawa Pemutar Stim/Kering dialihkan pada kedudukan kering (KIRI) apabila memasukkan atau mengeluarkan bekas air.

1. Dengan meletakkan seterika pada kedudukan menegak, keluarkan bekas air dengan menekan butang pelepas bekas air.
2. Pegang bekas air dan keluarkannya daripada seterika.

PERHATIAN: Jangan tarik atau merosakkan pengalas getah yang menyambung komponen utama pada seterika dengan bekas air.

3. Buka penutup alur masuk air, isikan air sehingga aras garis " MAX ", Periksa paras air dengan meletakkan bekas air pada kedudukan menegak.
4. Untuk memasukkan semula bekas air, tolak masuk bekas air ke tempat asalnya pada seterika sehingga terdengar bunyi klik.
5. Sekiranya seterika berada pada kedudukan menegak, paras air boleh diperhatikan melalui bekas air yang lutsinar. Apabila paras air menjadi semakin rendah, letakkan seterika pada kedudukan menegak dan mengisi air dengan mengikut langkah-langkah 1-4 yang telah dinyatakan atas.

วิธีการเติมน้ำ

กรุณาปิดเครื่องและถอดปลั๊กไฟออกก่อนเติมน้ำ

สามารถเติมน้ำใส่ถังเมื่ออยู่ที่ตัวเครื่องหรือถอดออกเติมน้ำได้โดยหมุนปุ่ม(ไปทางซ้าย)

เลือกไปที่ระบบรีดแบบแห้ง เมื่อต้องการใส่หรือถอดถังน้ำ

1. วางเตารีดบนฐานตั้ง กดปุ่มล็อคลง
2. จับถังน้ำไว้และดึงออกข้อควรระวัง : ห้ามดึงหรือหักงอแหวนยางระหว่างข้อต่อของเตารีดกับถังน้ำ
3. เปิดช่องเติมน้ำจนถึงระดับสูงสุด" MAX" หากต้องการตรวจสอบระดับน้ำให้ตั้งเตารีดขึ้น
4. ใส่ถังน้ำกลับเข้าที่โดยดันจนมีเสียงคลิ๊ก
5. สามารถมองเห็นระดับน้ำได้ผ่านถังน้ำแบบใส่นี้ หากระดับน้ำต่ำลงและต้องการเติมน้ำ ให้ทำตามขั้นตอนที่ 1-4 ข้างต้น

HOW TO USE AS A STEAM IRON

1. Fill the iron as described in "HOW TO FILL WITH WATER".
2. Set the iron vertically and make sure the Temperature Selector Dial is set to " MIN" or "0" . Plug the AC cord into the electrical outlet.
3. Set the temperature selector dial to the" ♨ " or " ♨♨ "(steam) zone.
   "♨" zone: light steam, for thin or delicate fabrics requiring a small amount of steam.
   "♨♨" zone: regular steam, for fabrics requiring a lot of steam.(i. e. thick materials, items with stubborn wrinkles.)
4. Preheat the iron until the indicator light goes out. This light will go on and off during ironing to indicate the temperature chosen by the selector dial is being maintained.
5. Hold the iron horizontally and sway the Steam/Dry Selector into the steam position. Steam/Dry Selector is regulated as the picture in page 6.
6. Anytime the iron is set vertically the steaming action will stop.

NOTE: Do not use the Steam/Dry Selector unless the iron is sufficiently hot enough to produce steam, otherwise water will leak out through the vents instead.

蒸汽熨斗的用法

1. 按照“注水方法”一項所述進行注水。
2. 將熨斗垂直放好，確認温度選擇盤設定於" MIN " 或 " 0 " 。
   將交流電插頭插入插座。
3. 將温度選擇盤設定於 “ ” 或 “ ” （蒸汽）區。
   “ ” 區：輕蒸汽量，用於只需少量蒸汽的薄織物或軟織物。
   “ ” 區：强蒸汽量，用於需要大量蒸汽的織物。（亦即厚布料、有頑强皺紋的衣物）
4. 對電熨斗進行預熱直至指示燈熄滅。
   在燙衣時此燈會一亮一熄，這表示用選擇盤選擇的温度維持不變。
5. 使熨斗保持水平，撥動蒸汽旋鈕到蒸汽位置。
6. 熨斗豎立擺放，蒸汽動作就停止下來。

注意：除非熨斗熱得足以產生蒸汽，請勿使用蒸汽旋鈕，否則水會從放汽孔漏出。

CARA MENGGUNAKANNYA SEBAGAI SETERIKA STIM

1. Isikan air ke dalam bekas seterika seperti yang dinyatakan dalam " CARA MENGISI AIR ".
2. Letakkan seterika pada kedudukan menegak dan pastikan Dail Pengawal Suhu dilaraskan pada "MIN". Masukkan talikod kuasa AC ke dalam soket pembekal elektrik.
3. Laraskan dail pengawal suhu pada zon(stim) " " atau " ".
   Zon " " : stim ringan, untuk fabrik yang nipis atau yang halus buatannya, yang hanya memerlukan sedikit stim.
   Zon " " : stim biasa, untuk fabrik yang memerlukan stim yang banyak (iaitu kain yang tebal, dan kain-kain yang sukar dihilangkan kedutannya)
4. Panaskan seterika terlebih dahulu sehingga lampu penunjuknya padam. Lampu ini akan terus berselang nyala dan padam semasa menggosok supaya suhu yang dipilih oleh dial pengawal suhu dapat dikekalkan.
5. Pegang seterika secara mendatar dan alih Pemutar Stim/Kering ke kedudukan stim.
6. Sebaik sahaja seterika dilaraskan secara menegak, tindakan stim akan berhenti.

PERHATIAN: Jangan mengguna Pemutar Stim/Kering melainkan seterika itu telah cukup panas untuk menghasilkan stim. Jika tidak, air akan menitis keluar menerusi lubang stim.

วิธีการใช้เป็นชนิดเตารีดไอน้ำ

1. เติมน้ำลงไปในเตารีด ดูในตอนที่มีชื่อว่า “วิธีการเติมน้ำ”
2. ตั้งเตารีดขึ้นในแนวตั้งและให้แน่ใจว่าปุ่มหมุนปรับอุณหภูมิได้ถูกตั้งไปที่ระดับต่ำสุด เสียบปลั๊กไฟจากแหล่งจ่ายไฟฟ้า
3. ตั้งอุณหภูมิที่ปุ่มหมุนปรับอุณหภูมิไปยังตำแหน่ง “ ” หรือ “ ”(ไอน้ำ)

ตำแหน่ง : ปริมาณไอน้ำต่ำ, เหมาะสำหรับผ้าเนื้อบางเบาหรือเนื้อละเอียดซึ่งต้องการการใช้ไอน้ำเพียงเล็กน้อย

ตำแหน่ง : ปริมาณไอน้ำปกติ, เหมาะสำหรับผ้าที่ต้องการปริมาณไอน้ำสูงในการรีด (เช่น ผ้าเนื้อหนา, ผ้าที่รีดเรียบได้ยาก)

4. เพิ่มความร้อนแก่แผ่นความร้อนจนกระทั่งไฟแสดงสถานะดับลง ซึ่งไฟแสดงสถานะนี้จะแสดงขึ้นและดับลงเป็นระยะขณะรีดเพื่อบ่งชี้ระดับอุณหภูมิที่ใช้ทำการรีดขณะนั้น
5. ถือเตารีดไว้ในแนวตั้งและกดปุ่มไอน้ำให้เป็นตำแหน่งใช้ไอน้ำ ตำแหน่งการตั้งระดับไอน้ำมีดังต่อไปนี้
6. ทุกครั้งที่ตั้งเตารีดขึ้นในแนวตั้ง ระบบไอน้ำจะหยุดทำงาน

NOTE: 3 position Steam/Dry Selector/蒸汽旋鈕为三位置旋鈕
3 kedudukan Pemutar Stim/Kering
3 ตำแหน่ง การเลือกปุ่มไอน้ำ

" Steam/Dry Selector "	" 蒸汽旋鈕 "	" Pemutar Stim/Kering "	ปุ่มเลือกระบบแห้ง/ไอน้ำ
Left: for Non-Steam(Dry)	左: 無蒸汽 (乾)	Atas: Stim Biasa	ซ้าย : ระบบแห้ง
Mid: for Low Steam	中: 輕蒸汽用	Tengah: Stim Ringan	กลาง : ไอน้ำน้อย
Right: for Hight Steam	右: 强蒸汽用	Bawah: Tiada Stim (Kering)	ขวา : ไอน้ำมาก

หมายเหตุ: ห้ามใช้ปุ่มไอน้ำขณะที่ระดับความร้อนของแผ่นความร้อนไม่เพียงพอที่จะทำให้น้ำกลายเป็นไอ มิฉะนั้นอาจทำให้น้ำร้อนและหยดออกมาได้

HOW TO USE AS A DRY IRON

1. Move the Steam/Dry Selector to Dry position.
2. Position the iron vertically, set the Temperature Selector Dial to " MIN " or " 0 ".
3. Plug in the iron.
4. Set the Temperature Selector Dial to the desired position,
5. Preheat the iron until the indicator light goes out, usually about 1-2 minutes.

乾式熨斗的用法

1. 將蒸汽旋鈕撥動到乾式位置。
2. 將熨斗垂直放好，將選擇盤調到"MIN" 或" 0 "位置。
3. 將插頭插入插座。
4. 將温度選擇盤調到所需位置。
5. 對熨斗進行預熱直至指示燈熄滅，一般需要1-2分鐘。

CARA MENGGUNAKANNYA SEBAGAI SETERIKA KERING

1. Tekan butang stim ke bawah pada kedudukan kering.
2. Letakkan seterika secara menegak, laraskan dail pengawal suhu pada kedudukan "MIN".
3. Sambungkan kuasa pada seterika.
4. Laraskan dial pengawal suhu pada kedudukan yang diingini.
5. Panaskan seterika terlebih dahulu sehingga lampu penunjuk padam.

วิธีการใช้เป็นชนิดเตารีดแห้ง

1. กดปุ่มไอน้ำลงไปจนถึงตำแหน่ง " 0 "
2. ตั้งเตารีดไว้ในแนวตั้ง ปรับปุ่มหมุนปรับอุณหภูมิไปที่ตำแหน่งความร้อนต่ำสุด
3. เสียบปลั๊กไฟ
4. เลือกระดับอุณหภูมิตามต้องการโดยปรับที่ปุ่มหมุนปรับอุณหภูมิ
5. เพิ่มความร้อนแก่แผ่นความร้อนจนกระทั่งไฟบอกสถานะดับลง

HOW TO USE THE SPRAY FEATURE

Before using the spray feature, check the fabric label for ironing instructions because some fabrics may be spotted or stained with moisture.

The spray feature is particularly helpful for removing stubborn wrinkles and where extra dampening is needed.

The spray may be used with steam or dry ironing.

1. Simply pump the Spray Mist Button whenever spray is desired.
   If the spray doesn't come out immediately, keep pumping until it does.
2. To get a finer spray, pump the button vigorously.
   To get a more powerful spray, pump the button more slowly. For best results, use a quick, full stroke.

噴霧裝置的用法

使用噴霧裝置前，請先查看衣服標籤上有關熨衣的指示，因為有些織物會因潮濕而造成斑點。噴霧裝置對於除去頑强皺紋特別有效，在皺紋處要特別弄濕。無論蒸汽熨燙還是乾式熨燙均可使用噴霧裝置。

1. 想要噴霧時，只需按動噴霧按鈕即可。如噴霧裝置不立即開始噴霧，請繼續按動，直至噴霧放出為止。
2. 要使噴霧細一些，請使勁按動按鈕。要使噴霧粗一些，請緩慢按動按鈕。快速按到底所得的效果最佳。

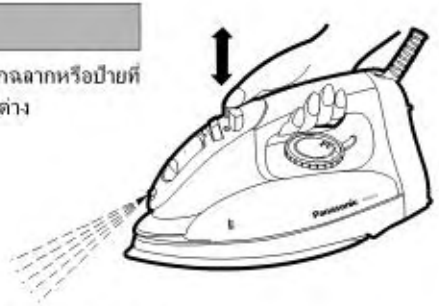
CARA MENGGUNAKAN FUNGSI SEMBURAN

Sebelum menggunakan fungsi semburan, periksa label pakaian untuk mendapatkan arahan menyterika kerana sesetengah kain mungkin menjadi bertompok-tompok atau meninggalkan kesan jika terkena air.

Fungsi semburan air ini amat berkesan untuk menghilangkan kedutan yang degil dan jika kain perlu dilembapkan. Penyembur ini boleh digunakan apabila menyeterika dengan menggunakan stim atau secara kering.

1. Anda hanya perlu menekan butang semburan apabila ingin menyembur. Jika penyembur tidak berfungsi secara serta-merta, tekan secara berterusan sehingga ia berfungsi.
2. Untuk mendapatkan semburan yang halus, tekan butang semburan dengan kuat. Untuk mendapatkan semburan yang lebih besar, tekan butang dengan lebih perlahan-lahan. Untuk mendapatkan hasil yang baik, tekan dengan cepat dan kuat.

วิธีใช้การพ่นละอองน้ำ



ก่อนทำใช้การพ่นละอองน้ำ ต้องตรวจสอบคำแนะนำการรีดจากฉลากหรือป้ายที่ติดมากับเสื้อผ้า เพราะความชื้นอาจทำให้เกิดรอยเปื้อนหรือจุดต่างในเนื้อผ้าบางประเภท

โดยทั่วไปการใช้การพ่นละอองน้ำขณะรีดนั้นจะช่วยให้การขจัดรอยยับที่เรียบยากทำได้ง่ายขึ้น ซึ่งต้องใช้ความชื้นเป็นพิเศษในการรีด การพ่นละอองน้ำนี้สามารถใช้ได้ทั้งกับการรีดแบบใช้ไอน้ำและการรีดแบบแห้ง

1. กดปุ่มพ่นละอองน้ำลงเมื่อต้องการใช้ละอองน้ำประกอบการรีด ถ้าในกรณีปุ่มพ่นละอองน้ำไม่ทำงานในครั้งแรกๆที่ทำการกด ให้กดอย่างต่อเนื่องจนกว่าละอองน้ำจะถูกพ่นออกมาตามปกติ
2. ถ้าต้องการละอองน้ำละเอียด ให้กดปุ่มพ่นละอองน้ำเร็วๆติดต่อกัน แต่ถ้าต้องการละอองน้ำแบบหยาบหรือเป็นหยด ให้กดปุ่มพ่นละอองน้ำช้าลง เพื่อให้ได้ละอองน้ำที่ดี ควรกดปุ่มให้เร็วและเต็มจังหวะ

HOW TO USE "JET OF STEAM" FEATURE (NI-B56TS Only)

The "Jet of Steam " feature provides extra steam which goes deep into the garment and is helpful for removing stubborn wrinkles. The "Jet of Steam " feature operates properly only in the " " indication area of the Temperature Selector Dial regardless whether steam or dry ironing has been chosen (If used at lower setting, water spotting will occur because the iron is not hot enough to transform water to steam). If you have not used the " Jet of Steam " feature for a long time, it is necessary to clean the inside of the iron before using this feature. Simply test the " Jet of Steam " feature several times away from the ironing board and clothes . This will prevent brown spotting or water spotting on the clothes.

1. Fill up the water tank of the iron as described in "HOW TO FILL WITH WATER ".
2. Position the iron vertically and be sure the Temperature Selector Dial is set to " MIN " or " 0 " .
   Plug the AC Power Cord into the electrical outlet.
3. Set the Temperature Selector Dial to the " " indication area.
4. Preheat the iron until the indicator light goes out, usually it takes about 1-2 minutes.
5. Simply press the " Jet of Steam Button " when steam is needed.

Pess the " Jet of Steam Button " several times at the beginning of each ironing session.

6. Allow at least 5 seconds between uses of "Jet of Steam Button" to prevent water spotting. Use a press cloth if necessary.

Note: Do not use " Jet of Steam Button " until the Thermostat Operating Indicator Light turns off after setting the Temperature Setting Dial at 6.
Otherwise hot water may leak from the Soleplate and burns may result.

蒸汽裝置的噴射用法 (僅NI-B56TS)

蒸汽裝置的噴射可以提供更多蒸汽使其滲透到衣物深處，有利於去除頑固皺紋。無論蒸汽熨燙還是乾式熨燙，都只在溫度選擇盤在 " ♨ " 指示區時，才能使用蒸汽裝置的噴射功能。(如果在較低值時使用，將會產生水滴，因為熨斗還不够熱，不能使水變成蒸汽。)如果長時間没有使用蒸汽噴射功能，在燙衣之前，要先清潔熨斗內部。先遠離熨燙板和要熨燙的試用幾次蒸汽噴射功能，以免在衣物上造成褐色斑點或水斑。

1. 按照 "注水方法" 所述步驟進行注水。
2. 將熨斗垂直放好，確認溫度選擇盤設定於"MIN"或" 0 "。將交流電插頭插入插座。
3. 將温度選擇盤設定於 " ♨ " 指示區。
4. 對熨斗進行預熱直到指示燈熄滅，一般約需1-2分鐘。
5. 需要使用蒸汽噴射功能時，只要按動蒸汽噴射按鈕即可。
   但每次使用熨斗時，要先按動數次蒸汽噴射按鈕。
6. 使用蒸汽噴射後至少要等2-5秒鐘才能再使用，以免造成水斑。如果需要，可使用一塊壓布。

注意: 不要使用蒸汽噴射按鈕直至指示燈熄滅，並且温度選擇盤要設定於 "6" 檔。否則熱水會從蒸汽孔漏出而造成燙傷。

CARA MENGGUNAKAN FUNGSI JET STIM (NI-B56TS SAHAJA)

Fungsi jet stim membekalkan daya stim yang mampu menyerap serat pakaian dan meratakan kedutan yang degil. Jet stim hanya boleh digunakan di sekitar penanda " ♨ " yang terdapat pada dail pemilih semasa menyeterika dengan stim atau semasa menyeterika kering(jika digunakan pada seting yang lebih rendah, tompokan air akan berlaku kerana seterika tidak cukup panas untuk menukarkan air menjadi stim). Jika anda belum menggunakan jet stim untuk beberapa lama, anda perlu membersihkan bahagian dalam seterika sebelum menggunakannya pada pakaian yang hendak diseterika. Anda hanya perlu menguji fungsi jet stim beberapa kali dan pastikan ia jauh daripada papan seterika dan pakaian yang hendak diseterika. Ini akan mengelakkan tompok perang atau tompokan air daripada terkena pada pakaian.

1. Isikan air ke dalam bekas seterika seperti yang dinyatakan dalam " CARA MENGISI AIR ".
2. Letakkan seterika pada kedudukan menegak dan pastikan Dail Pengawal Suhu dilaraskan pada "MIN". Masukkan talikod kuasa AC ke dalam soket pembekal elektrik.

3. Laraskan dail pengawal suhu ke kawasan penunjuk " ♨ ".
4. Panaskan seterika terlebih dahulu sehingga lampu penunjuknya padam, biasanya antara 1-2minit.
5. Semburkan sahaja stim yang diperlukan dengan mengepam butang jet stim tetapi pastikan anda mengepam butang jet stim beberapa kali sebelum menggunakannya untuk kali pertama pada setiap kali menggosok pakaian.
6. Pastikan anda berselang sekurang-kurangnya 2-5 saat antara satu semburan jet stim dengan yang lain bagi mengelakkan penompokan air pada pakaian. Gunakan kain tekan jika perlu.

Nota: Jangan guna "Butang pancutan wap" sehingga Lampu Penunjuk Termostat padam selepas meletakkan Dail Penentu Suhu pada 6. Jika tidak, air panas akan keluar dari tapak seterika dan kelecuran akan berlaku.

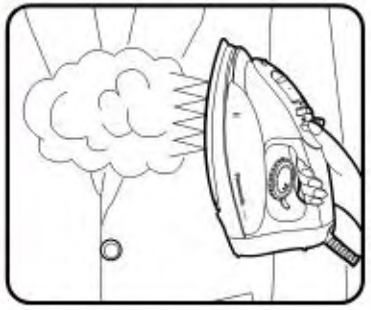
วิธีใช้ระบบไอน้ำทรงพลัง (เฉพาะรุ่น NI-B56TS)

ระบบไอน้ำทรงพลังจะปล่อยปริมาณไอน้ำสูงซึ่งเพิ่มความสามารถในการเข้าขจัดรอยยับในเนื้อผ้าได้อย่างมีประสิทธิภาพ สามารถใช้ระบบไอน้ำทรงพลังนี้ได้กับการรีดด้วยไอน้ำหรือรีดแบบแห้งในระดับอุณหภูมิที่มีสัญลักษณ์ ♨ นี้อยู่บริเวณปุ่มปรับระดับอุณหภูมิเท่านั้น (ถ้าใช้ระบบไอน้ำทรงพลังกับระดับอุณหภูมิที่ต่ำกว่ากำหนดอาจทำให้เกิดน้ำหยดได้เพราะอุณหภูมิในกระบวนการเปลี่ยนน้ำเป็นไอน้ำไม่สูงเพียงพอ) ในกรณีที่ไม่ได้ใช้ระบบไอน้ำทรงพลังเป็นเวลานาน จำเป็นต้องทำความสะอาดระบบภายในก่อนการใช้งานกับผ้าที่จะรีดทุกครั้ง การทดสอบระบบไอน้ำทรงพลังเพื่อหลีกเลี่ยงการเกิดจุดสีน้ำตาลบนเสื้อผ้าอันเนื่องมาจากน้ำที่ถูกขังภายโดยในสามารถทำบนโต๊ะรีดผ้าได้

1. เติมน้ำตามหัวข้อ "วิธีเติมน้ำ"
2. ตั้งเตารีดไว้บนฐานจ่ายไฟ โดยต้องมั่นใจว่าปุ่มปรับระดับอุณหภูมิถูกตั้งที่ระดับต่ำสุดเสียบปลั๊กเพื่อต่อกระแสไฟเข้าสู่ตัวเครื่อง
3. ตั้งปุ่มปรับระดับอุณหภูมิไปที่ตำแหน่งที่สัญลักษณ์ " ♨ "
4. อุ่นแผ่นความร้อนเตารีดจนกระทั่งไฟบอกสถานะการทำงานดับลงซึ่งโดยปกติใช้เวลาประมาณ 1-2 นาที
5. กดปุ่มไอน้ำทรงพลังตามต้องการ โดยกดปุ่มติดต่อกันหลายๆครั้งในครั้งแรกที่ใช้ในแต่ละครั้งการรีด
6. เว้นระยะ 2-5 วินาที ในการกดแต่ละครั้งเพื่อป้องกันน้ำกระเด็นเป็นจุด กดทับลงบนผ้าเมื่อจำเป็น

หมายเหตุ: อย่าใช้ปุ่ม "ไอน้ำพ่น" ก่อนที่ไฟแสดงตัวตัดอุณหภูมิการใช้งานจะดับลงหลังจากการตั้งค่าปุ่มหมุนปรับตั้งอุณหภูมิไปที่ 6 มิเช่นนั้นน้ำร้อนอาจจะรั่วออกมาจากแผ่นรองพื้นและอาจเกิดลวกได้

HOW TO USE "VERTICAL STEAM" FEATURE (NI-B56TS Only)



To get better results when using vertical steam, hang the garment on a clothes hanger. Curtains and drapes may also be steamed once they're hung. Hold the iron away from your body, close to but not touching the fabric. Pull the fabric tight with your free hand and pump the Vertical Steam Button (Jet of Steam Button) at 2-5 seconds intervals as you pass the iron over the wrinkled fabric.

Note: Never iron clothes on the body or point your iron at anyone when steaming.
Keep hands and body away from steam areas while using vertical steam feature.

垂直蒸汽 (僅NI-B56TS)

使用垂直蒸汽時，為了獲得更佳效果，可將衣物掛在衣架上。簾幕懸掛時也可使用垂直蒸汽。將熨斗離開身體遠一些，使其靠近織物但不接觸它。熨燙多皺紋的織物時，用空的手將織物拉緊並每隔 2-5 秒按動垂直蒸汽按鈕。

小心: 在使用蒸汽時，切勿用熨斗來熨燙穿在身上的衣物，也不可將熨斗指向任何人。

STIM MENEGAK (NI-B56TS SAHAJA)

Untuk mendapatkan kesan yang lebih baik dengan menggunakan stim menegak, gantung pakaian tersebut pada penyangkut baju. Kain langsir dan tirai yang digantung juga boleh distimkan. Pegang seterika jauh dari diri anda, dekatkan pada fabrik tetapi tidak menyentuhkannya. Tarik fabrik tersebut dengan sekuat-kuatnya dengan sebelah tangan lagi dan tekan butang stim menegak (Butang Jet Stim) pada selang 2-5 saat semasa anda menghalakan seterika pada fabrik yang kusut.

AMARAN:

Jangan menggosok pakaian yang sedang dipakai atau menghala seterika pada sesiapa semasa stim keluar.

ระบบรีดแนวตั้ง (เฉพาะรุ่น NI-B56TS)

เพื่อผลการรีดที่ดีในการใช้ระบบไอน้ำแนวตั้ง ให้แขวนเสื้อผ้าไว้ด้วยไม้แขวนเสื้อสามารถใช้กับผ้าม่านขณะแขวนเช่นเดียวกัน ทำได้โดยถือให้มีระยะห่างจากผ้าโดยระวังไม่ให้แผ่นความร้อน สัมผัสโดยตรงกับผ้า ดึงผ้าให้ตึงด้างไว้และกดปุ่มไอน้ำแนวตั้ง (ปุ่มไอน้ำทรงพลัง) โดยทิ้งช่วงห่างครั้งละประมาณ 2-5 วินาที ในการกำจัดรอยยับแต่ละครั้ง

คำเตือน
ห้ามรีดบนผ้าขณะที่สวมใส่อยู่บนร่างกายหรือชี้เตารีดไปที่ที่มีคนอยู่บริเวณนั้น

SELF-CLEANING (NI-B56TS Only)

With the self-cleaning feature you can flush out mineral residue from the steam generating chamber and the steam vents, refreshing your iron each time to enable a longer steaming life-span.It is very important to operate the self-cleaning feature after your usage of steam ironing every time, so as to prevent hardened mineral accumulations.

1. Check the water level. Water level should be reach at least 1/2 of the full mark. When water level is less than half full, fill with water according to the instructions in "HOW TO FILL WITH WATER".
2. Preheat at "6" setting(for about 1-2 minutes). Make sure that the Steam/Button is in the Dry position.
3. Set the dial to "MIN" or "0" and remove the AC plug.
4. Hold the iron horizontally over the sink.
5. Press the "Jet-of-Steam Button " quickly and Continuously (at least 3 times per second) about 20-30 times.
6. While self-cleaning, tilt the iron up and down slowly to help cleaning the entire internal area and let the water drip out of the soleplate vents.
7. Check that all water and steam have completely stopped coming out from the soleplate vents. After self-cleaning is finished, empty all remaining water from the Water Tank, by turning the iron upside down to empty the Water Tank from water inlet.
8. Iron on a towel to remove any drops of water remaining on the bottom of iron.

(This picture is NI-B56TS)

9. Leave the iron until it cools down and store on its Heel Rest. Never store an iron on its Soleplate or with water in it.
10. If water still remains inside the Soleplate after self-cleaning operation, dry out the iron by setting the iron on the "6" setting, to vaporize the remaining water. After the iron is dry, follow the instructions under " AFTER USE ".

自動清洗 (僅NI-B56TS)

使用自動清洗功能，可以將礦質殘渣從蒸汽發生室和蒸汽口沖洗出去，使熨斗每次使用都能更新，以延長蒸汽發生裝置的使用壽命。每次使用蒸汽熨燙之後操作自動清洗裝置是極其重要的，這樣可以防止積累礦質硬化。

1. 檢查水位。水位須高於滿水的二分之一。如果水位低於滿水的二分之一時，請按照“注水方法”所述的步驟進行注水。
2. 設定於“6”進行預熱。（約1-2分鐘）確認蒸汽旋鈕撥到乾式位置。
3. 將温度選擇盤調到"MIN" 或"0"位置,拔出交流電插頭。

4. 在洗手盆上水平拿好電熨斗。
5. 快速按動蒸汽噴射按鈕（至少每秒3次）約20-30次。
6. 在進行自動清潔時，使熨斗緩慢地上仰俯衝，以便將整個內部清洗乾淨，並使水從底板通汽口滴下。
7. 檢查水和蒸汽已完全停止從底板通汽口流出。自動清洗結束後，將剩餘的水從熨斗全部倒出。
8. 在毛巾上熨燙，將熨斗底部剩餘的水滴去除乾淨。
9. 使熨斗冷却到常温後，後部靠板朝下存放。切勿將底板面朝下存放。内部有水時，務必倒乾後再存放。
10. 如果按動按鈕30次以上而水仍殘流於底板内，那就要將熨斗設定於 “ 6 ” ，讓剩餘的水蒸發乾淨，並按照 “每次使用後” 一項所述進行處理。

FUNGSI PEMBERSIHAN SENDIRI (NI-B56TS SAHAJA)

Dengan adanya fungsi pembersihan sendiri, anda boleh mengeluarkan keladak daripada kebuk dan lubang stim.... untuk memulihkan seterika anda setiap kali ia dicuci supaya hayat penggunaan stim dapat bertahan lebih lama. Penting bagi anda mengendalikan fungsi ini selepas setiap kali menyeterika dengan menggunakan stim. Ini adalah untuk mengelakkan mendakan menjadi keras.

1. Periksa paras air Paras air mesti 1/2 penuh. Apabila paras air di bawah paras 1/2 penuh, isikan dengan air mengikut arahan dalam " CARA MENGISI AIR ".
2. Panaskan dahulu pada paras " 6 " (lebih kurang 1-2 minit)
   Pastikan butang stim berada pada kedudukan " Dry ".
3. Laraskan dial ke "MIN" dan cabut palam AC.
4. Pegang seterika secara mendatar di atas sinki.
5. Cepat-cepat takan butang Jet Stim (sekurang-kurangnya 3 kali setiap saat) selama 20-30 kali.
6. Semasa pembersihan sendiri dijalankan, angkat seterika perlahan-lahan ke atas dan ke bawan untuk mencuci keseluruhan bahagian dalam dan membiarkan air menitis keluar menerusi lubang stim pada tapak gosok.
7. Pastikan air dan stim telah betul-betul habis keluar kesemuanya dari lubang stim. Sebaik sahaja langkah ini selesai, buang air yang masih tertinggal di dalam seterika.
8. Seterika tuala untuk menghilangkan air yang masih terdapat pada bahagian bawah seterika.
9. Sejukkan seperti biasa dan letakkan seterika pada tempat letak tapaknya. Jangan simpan seterika dengan meletakkannya pada tapak gosok atau sekiranya masih ada air di dalamnya.
10. Jika air sentiasa menitis menerusi tapak gosok walaupun telah ditekan 30 kali, anda perlu mengeringkan seterika dengan mengewapkan seterike dengan mengewapkan air yang masih ada dengan melaraskan seterika pada seting " 6 ". Ikut arahan mengikut " SETIAP KALI SELEPAS MENGGUNAKANNYA "

ระบบทำความสะอาดในตัวเครื่อง (เฉพาะรุ่น NI-B56TS)

ด้วยระบบทำความสะอาดในตัวเครื่องนี้ท่านสามารถกำจัดเศษหินปูนที่เกิดจากเกลือแร่ในน้ำจากช่องเก็บน้ำได้ควรรักษาความสะอาดช่องเก็บน้ำเป็นประจำเพื่อยืดอายุการใช้งานของระบบไอน้ำระบบทำความสะอาดในตัว เครื่องนี้สามารถทำได้ทุกครั้งหลังการใช้งานเตารีดเพื่อป้องกันการสะสมของตะกรันฝังแน่นยิ่งขึ้นในช่องเก็บน้ำ

1. ตรวจสอบปริมาณและระดับน้ำโดยระดับน้ำควรจะอยู่ในระดับ1/2 ของระดับสูงสุด ถ้าระดับน้ำต่ำกว่าระดับ1/2 ของระดับสูงสุด ให้เติมน้ำตามหัวข้อ “วิธีเติมน้ำ”
2. อุ่นแผ่นความร้อนเตารีด โดยปรับระดับอุณหภูมิไปที่ระดับ “6” (ตั้งไว้ 1-2 นาที) ให้แน่ใจว่าปุ่มปรับระดับไอน้ำได้ถูกปรับไปที่ตำแหน่งกดลง
3. ตั้งปุ่มปรับระดับอุณหภูมิอยู่ที่ตำแหน่งต่ำและถอดปลั๊กออกจากเต้ารับ
4. ถือเตารีดในแนวนอนเหนือภาชนะหรืออ่างรองรับน้ำ
5. กดปุ่มไอน้ำทรงพลังตามต้องการ โดยกดปุ่มถี่ๆติดต่อกัน(อย่างน้อน 3 ครั้งต่อวินาที) ประมาณ 20-30 ครั้ง
6. ขณะทำความสะอาดด้วยระบบ ความสะอาดในตัวเครื่อง เขย่า เตารีดขึ้นลงช้าๆจะช่วยให้ทำความสะอาดภายในเครื่องและไล่ น้ำออกจากช่องเก็บน้ำ
7. ตรวจสอบว่าน้ำและไอน้ำได้หยุดไหลออกมาจากรูไอน้ำที่แผ่นความร้อนแล้วให้ทิ้งน้ำส่วนที่เหลือในช่องเก็บน้ำออกให้หมด
8. ทดลองรีดบนผ้าขนหนูก่อนการรีดผ้าอื่นๆเพื่อกำจัดหยดน้ำที่ยัง หลงเหลือในใต้เตารีด
9. ตั้งเตารีดให้แผ่นความร้อนเย็นลงบนฐานพัก ห้ามเก็บเตารีดโดยคว่ำแผ่นความร้อนทิ้งไว้หรือเก็บทั้งที่มีน้ำในช่องเก็บน้ำ
10. ถ้ากดปุ่มไอน้ำทรงพลังตามต้องการ โดยกดปุ่มถี่ๆติดต่อกันมากกว่า 30ครั้งและยังมีน้ำหลงเหลืออยู่ภายในให้กำจัดน้ำโดยวิธีการตั้งระดับความร้อนที่ระดับ“6”เพื่อให้น้ำระเหยไปและปฏิบัติตามคำแนะนำในหัวข้อ “หลังการใช้งาน”

STAY CLEAN VENTS

The built-in Anti Calcium System in the Tank continuously reduces scale buildup in the vaporizing chamber of the iron.
This system makes it possible to use the steam function for a long period of time and prevents steam vents from clogging.

防鈣化系統

水槽内裝有防鈣化盒，使積累於蒸發室内的水垢不斷地減少。
本系統能防止蒸汽口堵塞，使蒸汽功能使用得更長久。

SISTEM ANTI-KALSIUM

Kaset Anti-kalsium terbina dalam yang ada di dalam Bekas Air akan mengurangkan kerak daripada semakin bertambah dalam ruang pengewapan seterika secara berterusan. Sistem ini membolehkan anda menggunakan fungsi stim untuk tempoh yang lama dan menghalang lubang stim daripada tersumbat.

ระบบป้องกันคราบตะกรัน

ระบบป้องกันคราบตะกรันที่มีอยู่ในช่องเก็บน้ำนั้นจะช่วยลดการสะสมของคราบตะกรันและลดการอุดตันอย่างต่อเนื่อง และยืดอายุการใช้งานของเตารีด

HOW TO CARE FOR YOUR IRON

AFTER USE

1. Turn off the iron and unplug it.
2. Empty the iron immediately after using. Do not store the iron with water in it.
3. Move the Steam/Dry Selector to the Dry position.
   If the Steam/Dry Selector is not in the Dry position after using, remaining water will move into the Soleplate and damage the Soleplate, which may result in burns during the next initial use of the iron.
4. Wait until the iron has cooled down before storage, and always set it on the Heel Rest to protect the Soleplate from scratches, corrosion or stains.

電熨斗保管方法

每次使用後

1. 關掉熨斗的電源開關，將插頭拔出。
2. 使用後，立即將熨斗內水倒乾。切勿讓水殘留內部存放。
3. 將蒸汽旋鈕撥到乾式熨燙位置。
   如果使用後蒸汽旋鈕不在乾式蒸汽位置，剩下的水會進入底板、損壞底板和下一次開始使用時噴出造成燙傷。
4. 等熨斗冷卻後，必須將之垂直存放，以免底板腐蝕、生銹或颳花。

BAGAIMANA MENJAGA SETERIKA ANDA

SELEPAS SETIAP PENGGUNAAN

1. Matikan seterika dan cabut plag.
2. Kosongkan seterika dengan segera selepas penggunaan. Jangan simpan seterika dengan air di dalamnya.
3. Alihkan pemilih Wap/Kering ke posisi Kering.
   Jika pemilih Wap/Kering tidak berada pada posisi Kering selepas penggunaan, air lebihan akan mengalir ke tapak seterika dan merosakkannya dan akan menyebabkan kelecuran semasa penggunaan seterika yang seterusnya.
4. Tunggu sehingga seterika sejuk sebelum menyimpannya dan sentiasa letakkannya atas Tempat Letak untuk melindungi tapak seterika dari calar, hakisan atau kotoran.
   Sila lihat Arahan Penting Keselamatan pada muka surat 3, perkara 4 dan 5.

วิธีการดูแลเตารีดของท่าน

หลังการใช้งานแต่ละครั้ง

1. ปิดเตารีดและถอดปลั๊ก
2. เอาน้ำออกจากเตารีดทันทีหลังการใช้งาน อย่าเก็บน้ำเอาไว้ในเตารีด
3. เลื่อนที่เลือก "ไอน้ำ/แห้ง" ไปไว้ที่ตำแหน่ง "แห้ง" ถ้าที่เลือก ไอน้ำ/แห้ง ไม่ได้อยู่ในตำแหน่งแห้งภายหลังการใช้งาน น้ำที่ยังเหลืออยู่จะถูกดูดเข้าไปในแผ่นรองพื้นของเตารีดทำให้แผ่นรองพื้นเสียหาย และอาจเกิดการไหม้ได้ในการใช้งานเตารีดครั้งต่อไป
4. รอให้เตารีดเย็นลงก่อนที่จะนำไปเก็บและให้ตั้งเตารีดเอาไว้บนที่รองพักตลอดเวลาเพื่อป้องกันแผ่นรองพื้นเกิดรอยขีดข่วน สึกกร่อน หรือเกิดคราบ

Panasonic SERVICE

เครือข่ายศูนย์บริการ พานาโซนิค

ศูนย์บริการกรุงเทพมหานคร

ศูนย์บริการบางซื่อ (สำนักงานใหญ่)
โทร. 0-2913-7131
ศูนย์บริการพระโขนง
โทร. 0-2365-6851, 365-6867
บจก.ที.เอ.ซี.อิเล็กทริค
โทร. 0-2365-7180, 758-5865
บจก.ที.เอ.เอ็นจิเนียริ่ง รัชดาลัย
โทร. 0-2275-6456, 201-8369, 223-1779
บจก.ศูนย์บริการ คอมพ์เอ็ก
โทร. 0-2689-1661-3, 392-0496-7
ศูนย์บริการหัวหิน
โทร. 0-3605-2905-6, 613-0474
บจก.เอ.เค.ไอ.ไร้สายซิสเต็มส์ เซอร์วิสเซนเตอร์
โทร. 0-2730-1913, 730-9000
บจก.กรุงเทพอิเล็กทริค
โทร. 0-2617-4830-1, 617-7183-4
บจก.เครื่องไฟฟ้าบุรี
โทร. 0-3258-2022, 358-2565
บจก.สิงห์ธน เซอร์ เซอร์วิส
โทร. 0-2243-0465, 240-3242-3
บจก.ไมค์ แอนด์ซน
โทร. 0-2539-1777-5
บจก.บูรณะแอร์
โทร. 0-2427-7777
ร้านไมค์ช่างซ่อมตระกูลไทย
โทร. 0-2965-7100-4, 319-1868
บจก.ซิงซัง อินเตอร์เนชั่นแนล เซ็นเตอร์
โทร. 0-2878-0340
บจก.เซอร์บาร์ค
โทร. 0-2249-2551, 246-1324, 246-1827
บจก.ซิงซัง เซอร์ แอนด์ เซอร์วิส
โทร. 0-2424-3975, 433-9543, 434-6983-1
ร้านแอนซอโนนาซิ่งเตอรวัตร์
โทร. 0-2521-1841
บจก.สยามซิงอุปกรณ์
โทร. 0-2970-2181-2
ร้านเอ.ไอ.เซ็นเซ็นเตอร์
โทร. 0-2578-3377
บจก.เอ็มเทล อิเล็คทริค
โทร. 0-2967-5842, 467-1700
ร้านเอ.เอ.เอ.เซอร์วิส
โทร. 0-2868-2912-3, 0-1932-2394
บจก.ที่เอสเอ เคลื่อนอุตุ
โทร. 0-2896-4721, 0-1634-8075
บจก.เอ.ที.เอส. คอมเมอร์เซ
โทร. 0-2539-0088
บจก.ที.เอ.ซี. เซอร์ แอนด์ เซอร์วิส
โทร. 0-2897-0661, 896-9903-4
บจก.เอเซี่ยน แอร์ ซิสเต็มส์
โทร. 0-2888-1333-4
ร้านพี.เอ็น. เซอร์วิส
โทร. 0-3567-5573-5
บจก.เอส อาร์ ซี เซอร์วิส
โทร. 0-747-2354, 747-1344, 399-0120
บจก. วีเคซีโก้
โทร. 0-2971-4231-9, 0-5123-6373
บจก.ยูนิเซลลาร์ ไอซีอินดัสตรี แอนด์ เซอร์วิส
โทร. 0-2995-7349
บจก.เอส.พี.อี.อินดัสทรีส เซอร์วิส
โทร. 0-2925-8958

ศูนย์บริการเครื่องปรับอากาศ

บจก.ที.ซี.แอร์ เซ็นเตอร์
โทร. 0-2579-0389, 567-7125-6
บจก.เอ.ซี.เอส.แอนด์เซอร์วิส เซ็นเตอร์
โทร. 0-2421-9530, 809-8366
บจก.ซิงซังอินเตอร์เนชั่นแนล
โทร. 0-2212-1821, 212-5116, 212-2948

ศูนย์บริการเครื่องปรับอากาศ

บจก.เฮ็ปโก้ แอร์โก้
โทร. 0-2434-6765, 435-2752-3
บจก.เอ็นไคร ซิแอร์
โทร. 0-2213-1184, 286-6375
บจก.ที.เอส.ซัพพลาย แอนด์ เซอร์วิส (2004)
โทร. 0-2936-4522, 938-5921-3
บจก.ยูเรียแอร์เซอร์ วิส รัชดาลัย แอนด์ เซอร์วิส
โทร. 0-2522-5431, 522-0155
บจก.เอ.ไอ.ไร้สาย แอดวานซ์แมนเนจเม้นท์
โทร. 0-2737-0132, 737-9456, 941-7136
บจก.สหกิจ ไอ.ซี.แอร์
โทร. 0-2591-5087, 591-3503
บจก.ไมค์ก็ได้แอร์
โทร. 0-2913-6369-71, 910-5309
บจก.เอ.ไอ.เอส เทคนิคอล รัชดาลัย
โทร. 0-2463-3060, 464-3565, 462-3307

ศูนย์บริการภาคกลาง

บจก.ไทรอัมพานท์ (บดินทร์)
โทร. 034-339-845-76
บจก.ไพศาล ไดร์คัดท์
โทร. 034-342-198, 251-345
บจก.เอ็คโค่เอ็นจิเนีย
โทร. 034-772-454
บจก.ซีเกาอัลยอิเล็คทริค
โทร. 034-833-199, 837-474, 831-124
บจก.เอเวอเกลียนเอนจิเนียริ่งบุรี
โทร. 034-379-554-5, 375-210-3
บจก.ไอ.เอ็ม.ซาร์ไฟฟ้า
โทร. 035-351-445, 351-921
บจก.เพิ่มพูนเครื่องจักรกล (1991)
โทร. 035-426-200-1, 414-888
บจก.นครบูรณไม้ตำ 1991
โทร. 034-311-888-53
บจก.ไทรอมันต์ดีไซน์-ไทรดัคน์
โทร. 034-790-240-3 ต่อ 120-121
บจก.ศูนย์บริการมือทองกรุ๊ป
โทร. 034-231-744 ต่อ 114, 323-475
บจก.ไม้อุตสาหกรรม (1994)
โทร. 032-344-193, 344-195
บจก.บูรพาการค้า
โทร. 038-611-284, 613-401, 611-660
บจก.จันทบุรีไทรทัคน์อินดัสทรี
โทร. 039-211-443, 311-666, 311-163
บจก.ไพรัชบุรี
โทร. 039-411-761, 411-427
บจก.ไทยแลนด์อุตสาหกรรม
โทร. 034-314-474-7
บจก.ยงพลพานิช อิเล็คทริค
โทร. 037-211-399, 214-588-9
บจก.ศูนย์แอร์ เซอร์วิส เซ็นเตอร์ (1996)
โทร. 034-543-974-7, 421-339
บจก.เอ็กเซลเซอร์อิเล็คทริค
โทร. 032-428-917, 401-519-20, 429-578
บจก.ที่ซีซีที่ เซอร์ แอนด์ เซอร์วิส
โทร. 037-322-054-5, 322-384
บจก.เอเอ็มซี (1999)
โทร. 038-511-386
ร้านแสงทอง
โทร. 034-511-763
สหอิเล็คโทรนิคส์
โทร. 032-328-334-7
บจก.ที. แอนด์ เอส เซอร์วิส
โทร. 032-300-716

ศูนย์บริการภาคเหนือ

บจก.สยามนิชินโนเบน
โทร. 053-220-999
บจก.ไอซีอุตสาหกรรม
โทร. 054-711-937, 772-490
บจก.เอ.เอส.ซี. เซ็นเซ็นเตอร์
โทร. 054-511-830, 625-070
บจก.ไอ.เอส.เอ็นจิเนียริ่งน่าน
โทร. 054-322-535-39
บจก.สยามตำบำรุง
โทร. 054-222-187-8, 217-107
บจก.ไอ.เอส.เอ็น (สาขาลำพูน)
โทร. 053-561-256, 530-025-31
บจก.ยูเอสอีอเล็คโทรนิคส์
โทร. 055-414-224-7, 411-208
บจก.พ.พาณิช อินดัสทรีล คอมเพล็ก
โทร. 053-755-155
บจก.ทรีซเต็มน้ำเย็นซิสเต็มส์
โทร. 053-751-840
บจก.สากลเซอร์วิสเทค แอนด์ อินดัสทรีล
โทร. 054-721-474, 743-043
ร้าน เค.เค. ที่วีไอ
โทร. 054-711-889
ร้านวิทยาแอร์
โทร. 054-352-899
บจก.ซิ้มฮงเซ็ง
โทร. 055-516-400, 511-159
บจก.เสรีแมคส (1991)
โทร. 055-222-340
บจก.ไทยสากลอิเลคทริคส์ แอนด์ เซอร์วิส
โทร. 054-203-334 ต่อ 110
ร้านสากลไทรอัคน์ พีซีซอ
โทร. 054-611-387
บจก.เต็นท์.เอ.ซาไฟฟ้า
โทร. 055-241-871, 258-009
ธงชัยเซอร์วิส
โทร. 055-611-426, 612-188, 621-005
บจก.ซินสุวรี อินดัสทรอนิคส์
โทร. 053-771-211
ร้านตรงใจ
โทร. 055-781-456, 781-070, 714-427
บจก.อีซูซุเอนจิเนียริ่งคลับ
โทร. 054-663-025, 054-624-275
ร้านพิบูลชลธีอิเล็กทรอนิกส์เซอร์วิส
โทร. 053-232-293, 219-429
ร้านอิชิ อินดัสทรอนิคส์-แอร์
โทร. 053-868-763

ศูนย์บริการภาคอีสาน

บจก.ด้านตะแบงเสียงดี
โทร. 042-811-299, 812-561
บจก.ด้านไทยน่าเสธ
โทร. 042-272-136, 272-823
บจก.ขอนแก่นไทยแอนด์
โทร. 043-236-563, 236-240 ต่อ 113,114
ร้านอิเล็คโทรนิคส์ การไฟฟ้า
โทร. 042-521-414
บจก. วิทยาเซอร์วิส เซ็นเตอร์
โทร. 042-222-466
บจก.ไก่ด้านแอดเซอร์ (สำนักงานใหญ่)
โทร. 044-241-103-4, 242-021
บจก.ศรีจิระ เซอร์ แอนด์ เซอร์วิส
โทร. 044-259-741-5
ร้านอนันตรไทยน่าโครัคน์
โทร. 044-661-430, 611-694
บจก.ปฏิภัณฑ์ซีซีพานิช
โทร. 045-414-444-7
บจก.ด้านไทยน่าเสธ (สาขา)
โทร. 042-722-852, 740-374

ศูนย์บริการภาคอีสาน

บจก.ศรีสะเกษแอดแอด
โทร. 045-612-570, 612-179
บจก.สุรินทร์อีเล็คโทรนิคส์
โทร. 044-539-218-20
บจก.สุรินทร์ไทยแอดแอด เซอร์ แอนด์ เซอร์วิส
โทร. 044-511-245, 511-220
บจก.อุดรแอดสุวรรณไทยน้ำ
โทร. 042-244-800-4
บจก.อุดรแอดเซ็นเตอร์
โทร. 042-244-757-8
บจก.อุบลแอดอาอาอีเล็คโทรนิคส์-ไทยน้ำ
โทร. 045-244-525-7
บจก.ไทยเกียรติ์ อินเตอร์ แอนด์
โทร. 043-713-893-3
บจก.ซิ้มไทยน้ำคัน์
โทร. 045-513-347
ร้านอิเล็กทรอนิค ไทยแอด
โทร. 042-511-444, 042-532-444
ร้านอิเล็กทรอนิคส์แอด
โทร. 043-512-143
ร้านสุดใจซิ้ม
โทร. 044-252-093, 0-9982-5175
ยนะพันธ์ อิเลคทรอนิกส์
โทร. 044-611-728

ศูนย์บริการภาคใต้

บจก.สุราษฎร์แอด
โทร. 075-422-055, 332-701-2
บจก.สมเกียรติอุบลฯ (1977)
โทร. 077-501-692
ชยแอดเซ็นเตอร์ภูเก็ต
โทร. 076-220-855
บจก.เอ.ไทยอุบล
โทร. 075-343-483-3
บจก.นครไทยอุ-ไทรดัคน์
โทร. 075-344-627
บจก.สุไหงดี
โทร. 073-511-118, 213-809
บจก.ซิมิก้อยซ์ไทยน้ำ
โทร. 073-349-165, 348-638, 377-872
บจก.เอ.ที.เซอร์วิส เซ็นเตอร์
โทร. 074-211-333, 214-435, 215-796
บจก.ซิ้มฮงการไฟฟ้า
โทร. 076-211-049, 225-819
บจก.ที่ทอุตสาหกรรมน้ำเภอ
โทร. 074-611-958, 612-038
บจก.ซิมิอุ่นไทยน้ำไฟฟ้า
โทร. 222-348-459
บจก.ไก่ไทยด้าแอดไทย์ (1999)
โทร. 073-255-151-3
บจก.ไทยซิ้มเอ็กเก็ตติ้ง
โทร. 074-348-348, 225-333
บจก.ยงวณิชน้ำแอดไทย์ เอ็ม
โทร. 074-344-438-40
บจก.ซิ้มช่าง เซอร์ แอนด์ เซอร์วิส
โทร. 074-343-883, 350-224-5, 346-454
บจก.ศูนย์บริการอุตสาหกรรม
โทร. 077-216-243,213-321-2
ร้านอิเล็กอิเล็คไทรอัคน์
โทร. 032-413-183, 413-064
ศูนย์บริการเซ็นซอลอิเล็ค
โทร. 074-237-636, 364-906
ร้านซิ้มแอดเซอร์
โทร. 074-347-367, 0-1886-4106
บันลือซิ้มส์
โทร. 074-322-468, 074-449-052
สมเกษ์ อิเล็กทรอนิกส์
โทร. 076-360-191

หมายเหตุ : ท่านสามารถขอรับบริการจากศูนย์บริการต่างๆ ที่กระจายอยู่ในทุกจังหวัดและจากร้านค้าที่ท่านซื้อสินค้า ดังนั้นเพื่อความสะดวกของท่านกรุณาสอบถามก่อนใช้บริการ

FOR TAIWAN
進　口　商：台松電器販賣股份有限公司
進口商地址：台北縣中和市員山路579號
電　　話：(02) 2223-5121

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
http://panasonic.co.jp/appliance/global/products/
PWHAEIG 0603-01